

E51 - Milk Should Be Served at Body Temperature

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] Ofusa

I'm sorry... I promise I'll come back for you.

[00:16] Ofusa

Sorry... I'm sorry...

[00:26] Kagura

Hey, hey, hey! Goemon, a member of the teen-idol group Hansamu, had a shotgun marriage.

[00:31] Gintoki

This is rotten.

[00:32] Shinpachi

Really, this world has gone rotten. Cohabitation or shotgun marriages... People are losing their morals.

[00:39] Gintoki

No, that's not what I meant. There's something in here that looks like mold.

[00:43] ---

This is mold, right?

[00:44] Shinpachi

Indeed.

[00:45] Shinpachi

It may be a moldy and outdated way of thinking,

[00:48] Shinpachi

but if we lose our discipline, it'll be the end of humanity.

[00:52] Gintoki

No, that's not what I meant.

[00:54] Gintoki

When did you buy this? Isn't it past the expiration date?

[00:57] Kagura

Right!

[00:58] Kagura

Women are too sensitive about their "expiration" date! They shouldn't sell themselves so cheap.

[01:02] Gintoki

Hey, cut it out. This is rotten. Who bought this?

[01:06] Shinpachi/Kagura

It really is rotten!

[01:08] Gintoki

You bet they are. Your brains are rotten.

[01:13] Gintoki

Boy, they just don't listen anymore.

[01:16] Gintoki

Especially Shinpachi, sometimes I feel he looks at me with contempt.

[01:22] Gintoki

Maybe I should beat him into submission. Kagura...?

[01:25] Gintoki

With her, it's the opposite--she'd beat me up.

SIGN [This is your child. Please raise him. I am exhausted and can no longer care for him.]

[01:35] Gintoki

No. No way. This isn't happening.

[01:37] Gintoki

Really. It's so ridiculous.

[01:45] Gintoki

No way. That was just... Right...

[01:49] Gintoki

It's all right. This can't be happening...

[01:53] Gintoki

No, no, no, no, no! No way! This can't be happening! Not happening!

[01:57] Gintoki

There's no way this is happening to me right now. Uh-uh! No way!

[02:03] Gintoki

I said...!

[02:05] Otose

Shut up, you idiot! It's too early for your crap!

SIGN [A naturally wavy-haired baby was left in front of Odd Jobs.]

SIGN [Gin-san is shocked by the unexpected discovery of an illegitimate child!!]

SIGN ["Milk Should Be Served at Body Temperature"]

[03:55] Shinpachi

You're rotten...

[03:57] Otose

You really are...

[03:59] Otose

I always knew you were good-for-nothing,

[04:01] Otose

but I didn't think you could be so thoughtless as to plant a seed and just move on.

[04:07] Gintoki

But I always got a "5" in PE. So, I know how to control myself.

SIGN [Note: School subjects in Japan are evaluated by numbers, 5 being the highest, like an "A".]

[04:11] Shinpachi

Well, this has nothing to do with PE.

[04:13] Shinpachi

Don't act stupid. His hair is soft like a cat's and wavy.

[04:16] Shinpachi

And that arrogant expression, too. Obviously inherited from you.

[04:20] Gintoki

You're saying I passed on the naturally wavy hair trait? I'd never lay a trap like that on my own kid!

[04:24] Gintoki

I'd make a silky straight-haired kid, even if it meant untwisting my genes!

[04:28] Kagura

Come on!

[04:29] ---

Stop talking so loud. The baby will cry! Right, Silver J. Fox?!

[04:34] Gintoki

Can you stop it? Can you stop calling him by that name?

[04:37] Gintoki

I bet his young mom just left him to go play pachinko. How annoying!

[04:42] Kagura

Mr. Naturally-wavy hair is trying to dodge his responsibility.

[04:45] Kagura

He just doesn't know when to admit the truth, right, Ginraku?

SIGN [Note: Ginraku is written from the "Gin" in Gintoki and the "gura" in Kagura]

[04:48] Gintoki

Will you stop it?! Stop calling him by that comic storyteller's name!

SIGN [Note: Many comic storytellers have a name that contains "raku."]

[04:52] Kagura

Oh, this is bad!

[04:54] Kagura

He's getting cranky.

[04:56] Catherine

Did he poop in his pants or what?

[04:58] Shinpachi

It doesn't look like it. He just wants some milk.

[05:01] Shinpachi

Someone! Does anyone have breast milk?

[05:05] Kagura

Let me try. I feel like some might come out now.

[05:08] Shinpachi

No way!

[05:10] Shinpachi

Why are you bringing out your motherly instincts all of sudden?!

[05:11] Catherine

It might come out of mine. In fact, I've had an upset stomach since yesterday.

[05:15] Shinpachi

That's not where milk's made! That's called diarrhea!

[05:19] Catherine

He's drinking!

[05:20] Shinpachi

He really is!

[05:21] Kagura

Wow, he's sucking really well! It's like he's real!

[05:25] Gintoki

Hey! Don't let her carry the baby anymore.

[05:27] Kagura

Hey! Let me try it, too!

[05:30] Catherine

You're too young! Come back in a hundred years!

[05:33] Shinpachi

These days, men can take better care of babies!

[05:35] Otose

Leave it to me as the old woman! Old women are really good at this kind of thing.

[05:39] Gintoki (M)

Hey, hey...

[05:40] Gintoki (M)

This is not good.

[05:42] Gintoki (M)

Everyone looks so happy...

[05:49] Otose

It never hurts to have one of these either. Really, what a troublesome baby.

[05:53] Catherine

Really... That's why I hate little brats.

[05:56] Kagura

Peek-a-boo!

[05:57] Shinpachi

What? He isn't laughing at all.

[05:59] Gintoki (M)

It seems... They're all going gaga over him.

[06:02] Otose

All right, Kintoki. Don't become a loser like your father.

[06:07] Shinpachi

Mantoki. Look over here, Mantoki.

[06:09] Kagura

Ginraku. It's your mother, Ginraku.

[06:11] Catherine

Sakata. Idiot Sakata.

[06:13] Gintoki (M)

All these names are derived from my name!

[06:17] Otose

Ah! Where are you going?!

[06:20] Shinpachi

That bastard! I wonder if he's going to abandon him again...

[06:23] Kagura

Over my dead body!!

[06:24] Kahei

Um...

[06:26] Kahei

Excuse me.

[06:27] Kahei

I'd like to ask you something...

[06:31] Okita

An abandoned child?

[06:33] Gintoki

Right. I'll leave the rest up to you guys, the police. Please take care of it.

[06:37] Okita

Hey, hey... Are you kidding me, Mister?

[06:40] Okita

You and this boy are like two peas in a pod. He's even got those dead fish eyes of yours.

[06:45] Gintoki

Don't you know? Nowadays, all brats are like that.

[06:49] Gintoki

It's because they're obsessed with video games and the Internet, and they don't play outside.

[06:52] Gintoki

It's a really sick era.

[06:53] Okita

Anyway, I don't know with whom you made this kid. Aren't you a stud, Mister?

[06:58] Gintoki

Okita-kun. Mister is over here. You're doing that on purpose, aren't you?!

[07:02] Okita

Well, Mister... It means you must reap what you sowed.

[07:09] Okita

Anyway,

[07:11] Okita

I'm busy with official business, so let's just wrap this up.

[07:17] Gintoki

Why am I surrounded by people who won't listen to my story?

[07:21] Gintoki

Do we look so much alike? The two of us?

[07:24] Otae

Oh? Gin-san?

[07:26] Otae

Are you working now? You really do work hard.

[07:28] Gintoki

O-Oh... Well... That's right...

[07:30] Gintoki

Babysitting... I mean, I was asked to do something like...

[07:33] ---

See-ya

[07:33] Otae

Hey, wait, Gin-san!

[07:35] Otae

One Azuki Bar and Baagen-Dash, please.

[07:37] Master

We don't usually have such fancy ice cream.

[07:38] Gintoki

Well, don't mind us...

[07:40] Otae

They have it at the convenience store, don't they?

[07:42] Master

I'll go buy it.

[07:43] Gintoki

It's all right. Seriously!

[07:45] Gintoki (M)

I gotta get outta here! If she finds out, I'm not sure what she'll do!

[07:46] Otae

Ah, Gin-san!

[07:47] Otae

I said

[07:48] ---

wait!!

[07:51] Gintoki

Daina bomb?

SIGN [Note: "Daina bomb" is a play on the word "dainagon" which is a kind of red bean sweet.]

[07:59] Otae

Ah...

[08:00] Gintoki

Hey... Are you all right?

[08:06] Sachan

I see...That was it... You two were...a couple...

[08:11] Sachan

I feel so stupid... I didn't know anything... I was the only one...

[08:15] Sachan

I was like...a buffon...

[08:17] Sachan

You played with my feelings and strung me along... While you two were busy making a baby together.

[08:26] Otae

Sarutobi-san, what are you talking about? I'll knock your brains out.

[08:30] Sachan

That's enough. It really is! I look so stupid. I really do!

[08:34] Gintoki

You don't "look stupid," you are stupid! You really are stupid, aren't you?

[08:37] Sachan

No matter how much disdain you show for me, I don't feel good anymore!

[08:40] Sachan

Our little S&M game is over!!

[08:41] Gintoki

When did I ever do S&M with you?

[08:43] Sachan

You two have tons of children and have a big family!

[08:48] Sachan

And live in a house with many holes in the paper sliding doors!

SIGN [Note: Kids love to poke holes in paper sliding doors.]

[08:50] ---

Good-bye! Best wishes, whatever!

[08:53] Sachan

But...

[08:54] Sachan

I won't let you do that!

[08:56] Otae

Oh, please, you're a one-woman soap opera! You're a B-movie script!

[08:59] Sachan

I pity you, Otae-san.

[09:01] Sachan

The moment a woman gives birth, she isn't seen as a woman anymore! She's just a family member!

[09:06] Sachan

You're no longer a woman!

[09:07] Sachan

You've taken yourself out of the competition! Way to go!

[09:11] Otae

What kind of battle are you talking about?!

[09:12] Otae

I said I didn't give birth! Who wants to have a child with that pathetic samurai?!

[09:15] Sachan

Then how do you explain that boy? He looks just looks like him! His natural wavy hair and eyes!

[09:21] Sachan

He's just like him!

[09:22] Otae

I really don't know! At least I'm sure he's not my child!

[09:26] Otae

Right, Gin-san? Say something to her!

[09:32] Otae

Like father, like son!!

[09:36] Otae

That's your bastard child all right. And you call yourself a samurai? For shame.

[09:40] Otae

I'll make Shin-chan quit his job. Let's go, Sarutobi-san.

[09:44] Gintoki

Why? Why won't anybody around here listen to me?

[09:49] Okita

Because you never listen to other people.

[09:53] Gintoki

Oh...I see...

[09:55] Otose

I'm sorry, but I don't know. I've never seen a lady like this before.

[09:59] Kahei

I see.

[10:00] ---

Oh, I'm sorry. I was so forward. I still haven't introduced myself.

[10:05] Kahei

I'm Kahei Hashida. I run a store here in Kabukicho.

[10:13] Shinpachi

Huh? That big corporation?

[10:15] Kagura

What's that?

[10:16] Shinpachi

You see? You can see it from the Yorozyu. That huge building!

[10:21] Otose

So, what happened?

[10:24] Kahei

Well... The other day, my one and only precious grandson suddenly disappeared.

[10:31] Otose

A kidnapping?

[10:33] Kahei

I don't know for sure, but he just started walking, so he probably...

[10:40] ---

I have reason to believe that lady in the photograph was involved.

[10:43] Shinpachi

A beautiful lady, like this?

[10:45] Otose

Did you report it to the police?

[10:46] Kahei

Well, the circumstances are a bit complicated, so I don't want to make this matter public.

[10:52] Otose

But under the circumstances, you really shouldn't be worried about your privacy.

[10:56] Kahei

Right... That's probably true, but...

[10:59] Kahei

Please... If you see this lady, just contact me.

[11:02] Kahei

I'm asking for your cooperation. And here's a photo of my grandson...

[11:06] Ofusa

Excuse me. Is anybody here?

[11:08] Otose

Hey, over here. How can I help you?

[11:15] Gintoki

Ah...

[11:16] Gintoki

I feel like I've lost my confidence. Hey, you. You're not really my son, are you?

[11:23] Gintoki

Where're your real parents? Please release me from this responsibility.

[11:27] Gintoki

Call your father. Say "Daddy."

[11:32] Samurai A

You there. Stop right now.

[11:41] Gintoki

Hey, hey. You've got lots of fathers...

SIGN [OTOSE SNACK HOUSE]

[11:51] Ofusa

Stop! Let me go!

[11:53] Kahei

You, wicked woman!

[11:55] ---

I've finally I found you.

[11:56] Kahei

Where's Kanshichiro? Tell me!

[12:00] Kahei

This woman...

[12:02] Kahei

Remember who you are!

[12:04] Otose

Hey, hey. Aren't you going a little overboard? She can't speak unless you stop that!

[12:09] Kahei

Forgive me. I got too worked up.

[12:12] Kahei

But from now on, it's a family matter, so we'll deal with it ourselves.

[12:17] Kahei

I'm sorry...

[12:19] Kahei

...for all the fuss.

[12:24] Shipachi

Otose-san...

[12:25] Catherine/Kagura

Oh!

[12:27] Otose

What?

[12:28] Kagura

This is the person the old man was looking for.

[12:31] Kagura

A photo of his grandson.

[12:32] Shinpachi

Isn't this good, kore?

SIGN [Note: Konohamaru of Naruto ends many of his sentences with "kore."]

[12:35] ---

Is Gin-san all right, kore?

[12:37] Sinpachi

Could it be Gin-san is involved in some sort of trouble, kore?

[12:40] Gintoki

Huh?

[12:42] Gintoki

Kidnapping? What? Who? Where?

[12:44] Samurai A

It's useless. Don't play dumb.

[12:46] Samurai A

You're that woman's lover or something, aren't you?

[12:49] Samurai A

You two kidnapped the grandson of Kahei-sama in some kind of conspiracy.

[12:51] Samurai A

And you're trying to take Hashidaya's fortune, aren't you?

[12:53] Gintoki

Hey, what are these people talking about?

[12:56] Gintoki

Hey, you! What are you talking about?

[12:58] Samurai A

I was told to capture the suspect alive, but it doesn't matter. It's a man. Kill him.

[13:05] Gintoki

Hey, hey, hey! I'm not your problem!

[13:08] Gintoki

I just found this kid outside my door. I do odd jobs! I don't know the first thing about kidnapping!!

[13:13] Samurai A

Then give us that baby back!

[13:15] Gintoki

Hold on. Don't rush.

[13:16] ---

If you want, I'd be happy to...

[13:26] Samurai A

If you won't give him back, we'll take him by force!

[13:30] Samurai C

Get him!

[13:33] Gintoki

I said...

[13:35] ---

I don't know anything about it!

[13:37] Gintoki

I'll give him back to you... You can take the brat!

[13:40] Samurai B

You bastard! What did you do?!

[13:41] Samurai A

Catch him!!

[13:54] Nizo

You have an interesting fighting technique.

[13:57] Nizo

I wonder if you must be used to fighting to protect someone.

[14:00] Gintoki

Dangerous people like you can't raise a child. Get out of my way. It's time for his milk.

[14:06] Nizo

Good ...You're good.

[14:09] Nizo

The smell of the beast... You can't hide it. You smell like the beast and so does that brat.

[14:15] ---

It's no fun fighting a one-armed opponent. I'll let you go.

[14:25] Samurai A

Okada!

[14:27] Samurai B

You, what are you doing?!

[14:28] Samurai A

After him! Don't let him out of your sights!

[14:35] Housemaid A

Oh, dear!

[14:36] Hous Maid A

It's so dirty! I wonder why men always dirty the urinal like this.

[14:41] Housemaid A

Especially on the left side.

[14:42] Housemaid B

I hear most men point left.

[14:45] Housemaid B

It's rare for men to point right, and it's the sign that they'll become the ruler of the kingdom.

[14:49] Housemaid B

They say Toyotomi Hideyoshi pointed to the right.

[14:51] Housemaid A

Oh, my! My husband points to the right. He'll become the ruler!

[14:54] Housemaid A

Toilets are disgusting lately too. It's like, "Which way do their butt-holes face?"

[14:59] Housemaid B

I know, huh? It's probably those ronin our master hired.

[15:04] Housemaid A

Really. Don't they know how to use a toilet?! I don't know if they're exclusionist rebels or what, but come on.

[15:10] Housemaid B

And who knows what our master is up to behind the scenes.

[15:13] Housemaid B

The rumor is his grandson, Kanshichiro-sama, was kidnapped.

[15:17] Housemaid B

I wonder if he was involved in some bad business.

[15:20] Housemaid A

You're wrong. It heard Ofusa did it.

[15:23] Housemaid B

Huh? Is that so? Oh, no! That lady would do something like that?

[15:26] Housemaid A

Well, after she was treated so badly, it couldn't be helped. Because she...

[15:34] Housemaid A/B

Who's there?!

[15:40] Hasegawa

Wh-What are you doing, old women?! Don't look! Don't look at me!

[15:43] Housemaid A

Kya! It's just some guy, and what a stinker!

[15:45] Housemaid B

Kya! It's Hasegawa, the new guy!

[15:47] Hasegawa

Stop saying "Kya!" It doesn't sound cute, you old hags!

[15:50] Housemaid A

Kya! His points to the left!

[15:52] Housemaid B

Kya! His curves more!

[15:55] Hasegawa

Hey! Close the door! Close it! Please, close it!

[16:01] Hasegawa

Damn it!

[16:02] Hasegawa

I shouldn't have taken this job as a janitor! There aren't any hot little maids here!

[16:06] Hasegawa

There're only old women!

[16:08] Samurai C

Hey! Just keep walking.

[16:10] Hasegawa

Huh?

[16:13] Hasegawa (M)

That is...the girl those old women were just talking about...

[16:23] Hasegawa (M)

Hey, hey... This isn't the sort of place I should stay too long.

[16:27] Kagura

But what are you going to do if you quit this job? Are you going back to your loafer life?

[16:31] Hasegawa (M)

That's right. I'm always like this.

[16:33] Hasegawa (M)

When I come across something I don't like, I quit. Escaping is becoming my habit.

[16:37] Kagura

That's right. He's a totally useless man, a DORK. He oughta kill himself.

[16:42] Hasegawa (M)

No, no, no. That's messed up. Why do I have to kill myself?

[16:45] Hasegawa (M)

That wasn't right. I mean, death's no trip to Kyoto.

[16:48] Kagura

No, no, no. You'd better die. There won't be anything good in your future if you live, uh-huh.

[16:53] Hasegawa

"Uh-huh..." What? Huh?

[16:55] Hasegawa

What are you doing, you guys?!

[16:57] Hasegawa

Are you the one adding the weird narration and filling my head with such suicidal thoughts?!

[17:00] Hasegawa

Why are you here?!

[17:02] Kagura

We're housekeepers.

[17:04] Shinpachi

How about you? What are you doing here? Did you change jobs again?

[17:08] Hasegawa

What do you mean "again"?! Why are you giving me that look?!

[17:11] Shinpachi

Oh, well. Good timing. Hasegawa-san, can you show us around?

[17:16] Hasegawa

Show you around?

[17:18] Samurai D

Damn him! Where did he go?

[17:21] Samurai E

He can't be far away! Find him!

[17:26] Katsura

Hey, they're gone.

[17:30] Katsura

I said they're gone.

[17:33] Katsura

I said they're gone!

[17:36] Gintoki

There's no way I can hide in there!

[17:38] Katsura

Oh! You were hiding over there, after all.

[17:41] Gintoki

Whatever. There's no way I could hide in there! Are you stupid? I bet you are.

[17:47] Katsura

I'm not stupid, I'm Katsura!

[17:49] Katsura

Gintoki, they're probably exclusionist ronin.

[17:52] Katsura

And the Hashidaya they mentioned is one of the biggest corporations in Edo.

[17:57] Gintoki

Do you know anything about it?

[17:59] Katsura

Kahei Hashida is a dangerous man.

[18:02] Katsura

He supports the exclusionist ronin so he can move them around behind the scenes.

[18:06] Katsura

That's why he became so powerful. It's not just an ordinary businessman.

[18:13] Gintoki

Why did a man like that's grandson come to me?

[18:15] Katsura

I guess you did "nyan nyan" with one of the girls at Kahei's place.

[18:18] Gintoki

I already told you, I didn't! And what's "nyan nyan"?

[18:22] Gintoki

That's an outdated word! Did you mean Yuyake?

[18:23] Katsura

Anyway, look at his arrogant face. He's definitely identical to you!

[18:26] Katsura

It's the job of a baby to cry. But you're ignoring your duties, slacker?!

[18:31] Gintoki

What kind of childcare is that?!

[18:33] Gintoki

You've got to be kidding! If he starts crying now...

[18:37] Gintoki

Well, I'd just throw him into the river.

[18:40] Gintoki

Oh, yeah. The only time a man should cry is if his hair's permed too tight.

[18:45] Gintoki

You have good prospects in that area.

[18:47] Gintoki

Even more than Shinpachi.

[18:48] Katsura

Hey, Gintoki... Look down.

[18:50] Gintoki

Huh?

[18:51] Katsura

It looks like his upper part is all right, but his lower part gets wet easily.

[18:55] Hasegawa

Hey, hey! This is bad!

[18:57] Hasegawa

It doesn't look like the old man of Hashidaya is a harmless old businessman!

[19:00] Hasegawa

He's more like a dangerous man with a dark rumor!

[19:02] Hasegawa

Let's go home! Let's go home with this old man! I'll buy you some pickled seaweed!

[19:06] Shinpachi

I can't turn back now after hearing that.

[19:08] Shinpachi

As I thought, there's got to be something going on behind the scenes.

[19:11] Kagura

You thought I was some kind of hussy you could buy with pickled seaweed, huh, bastard?!

[19:14] Kagura

How many? How much pickled seaweed were you going to offer me?

[19:17] Kagura

Don't tell me four! You were not going to give me only four?!

[19:20] Shinpachi

Kagura-chan, please be quiet.

[19:22] Shipachi

Is this the place? Is this the room they brought that woman to?

[19:25] Kagura

Hey, how many?! Just say it. It's not like I'm interested or anything...

SIGN [Diaper]

[19:31] Gintoki

Oh, yours points to the right. You'll become somebody big in the future. Good for you!

[19:36] Gintoki

What? What? Don't feel bad about wetting your pants.

[19:40] Gintoki

Those parts of a man have a will of their own. Something like this can happen.

[19:45] Gintoki

There you go.

[19:47] Gintoki

Really...

[19:49] ---

I was mistaken for a dad and for a kidnapper... Today is my unlucky day.

[19:54] Gintoki

Oh, sorry, sorry. It's your unlucky day, too. We've both got it rough, don't we?

[19:59] ---

Oh, well. But as long as we're alive, there'll be days like this. For you...

[20:03] Gintoki

...there'll be many more hardships in life.

[20:06] Gintoki

Eighty percent of life is made up of hardships.

[20:09] Gintoki

Seriously...

[20:11] Ginoki

Stuff like this happens to me all the time.

[20:13] Gintoki

But it's not all bad.

[20:16] Gintoki

At the end of a day like today, sake tastes great.

[20:19] Gintoki

When everything is over, shall we have a drink together?

[20:24] Gintoki

All right... Shall we go?

[20:28] Samurai C

Come on! Spill it, already!

[20:30] Samurai C

Where's Kanshichiro-sama? You'll be released of your responsibility if you tell us.

[20:33] Samurai G

Hey! Say something!

[20:35] Kahei

What a stubborn woman.

[20:37] Kahei

I have no idea why Kantaro loves this slutty, flithy woman.

[20:42] Kahei

You seduced my son and killed him.

[20:45] Kahei

And you abducted his child... You, wicked woman!

[20:48] Ofusa

You guys are the ones who abducted Kanshichiro.

[20:52] Ofusa

He's my son. I won't let anyone take him from me!

[20:55] Kahei

It's a shame a woman like you bore a child from the Hashida family.

[20:59] Kahei

Kanshichiro doesn't need a mother. I'll raise him as a son and true heir.

[21:06] Kahei

If you won't say anything...

[21:09] Kahei

We'll have to get physical...

[21:12] Shinpachi

This is bad, Hasegawa-san.

[21:14] Samurai F

Hey, what are you doing there?

[21:17] Samurai F

Housekeepers?

[21:18] Hasegawa

Um... That's right. Th-These two are the new housekeepers...

[21:23] Hasegawa

So I'm showing them around the building.

[21:25] Kagura

That's right, master.

[21:28] Samurai F

Well, we're not your "master."

[21:30] Kagura

What? I thought men like to hear that kind of word, don't they?

[21:34] Shinpachi

No, no, Kagura-chan! No! Don't say that!

[21:36] Hasegawa

Then, please excuse me...

[21:38] Nizo

Wait.

[21:39] Nizo

It stinks. I smell a lying spy with the stench of a rat.

[21:44] Nizo

I seem to be smelling a lot of odd things today.

[21:47] ---

But right now I'm in the mood for the smell of blood and steel!

[21:53] Nizo

Will you fight...

[21:55] ---

...Nizo, the butcher?

[22:02] Kahei

What's the meaning of this?

[22:04] Nizo

Sorry to interrupt your fun.

[22:07] Nizo

But I just found some suspicious rats.

[22:11] Kahei

Huh? I saw you guys at Otose-dono's place.

[22:15] Kahei

Oh, my! You followed me here. You're nosy people.

[22:20] Kahei

I told you this was a personal matter, so I don't need your help.

[22:24] Shinpachi

Don't worry. We came here for something personal, too.

[22:28] Shinpachi

By the way, Don't you think you're going too far even for a devoted grandfather, Kahei-san?

[22:33] Kahei

You guys are more than just nosy.

[22:37] Kahei

There are things you're better off not knowing about in this world.

SIGN [To Be Continued]

SIGN

SIGN Are you asking me if I made an "apo?"

SIGN What's an "apo"? Huh? Could it be a fruit from the northern area, like a "Fuji Apple"?

SIGN The next episode... "If You Want to Meet Someone, Get an Appo First."

SIGN [Shinpachi and the others are in a critical pinch. And what will be the fate of Kanshichiro?!]

SIGN [Feared as "Nizo the Butcher". The sunglasses swordsman, Nizo Okada.]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:35:33 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:35:33 UTC by whimsee